



Các Lợi Ích Khi Tiêm Ngừa cho Trẻ The Benefits of Vaccinating Your Child

**Hãy bảo vệ các con của quý vị. Cho trẻ tiêm ngừa đúng thời hạn. Tiêm ngừa miễn phí.
Hãy gọi cho trạm y tế công cộng địa phương hoặc bác sĩ của quý vị để xin hẹn.**

Câu chuyện về Janet và Nathan

Janet nghĩ rằng bé Nathan 2 tuổi rưỡi sao quá yên lặng trong khi ngồi trong xe, do đó bà nhìn vào kính chiếu hậu để xem bé như thế nào. Mắt của Nathan trợn ngược ra sau, toàn bộ bên trái người bé rũ rượi, và bé sùi bọt mép. Janet cấp tốc đưa Nathan đến bệnh viện. Các bác sĩ nói rằng Nathan bị đột quy và có thể là do bị thủy đậu từ sáu tháng trước. Trước đó Nathan đã không tiêm ngừa thủy đậu.

Rủi ro bị đột quy trong vòng một năm sau khi bị nhiễm thủy đậu thì rất hiếm, nhưng có xảy ra. Đột quy gây thương tích cho não bộ, và khoảng 12 phần trăm trẻ bị đột quy cũng bị thiệt mạng. Vì bị đột quy, Nathan bị khó khăn học tập, em sẽ bị khó khăn suốt đời cử động cơ thể bên trái, và các bắp thịt bên cánh tay trái đôi khi co giật không kiểm soát được.

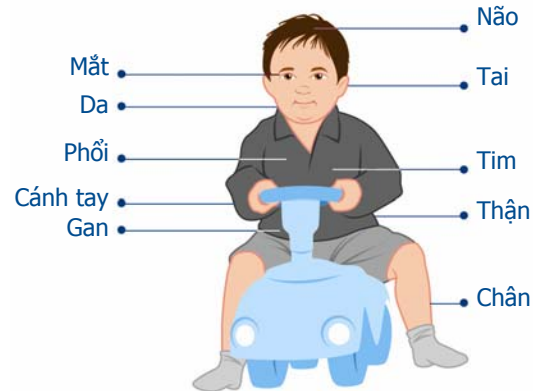
Thương tích của Nathan lẽ ra có thể ngừa được nếu em được chủng ngừa thủy đậu. Thuốc chủng cứu trẻ em không bị bệnh nặng, thương tích, và thiệt mạng. Hãy nhớ cho tất cả các con của quý vị tiêm ngừa đúng thời hạn.

Khi quý vị cho con chủng ngừa, quý vị cũng giúp bảo vệ những người khác

Đúng thế. Nếu con quý vị được miễn nhiễm đối với bệnh nào đó thì không thể bị bệnh và lây bệnh sang người khác không thể tiêm ngừa. Tiêm ngừa cho trẻ sẽ giúp bảo vệ:

- ✓ Gia đình quý vị và láng giềng
- ✓ Em bé và người lớn
- ✓ Những người bị bệnh

Khi cho trẻ chủng ngừa, quý vị giúp bảo vệ tất cả những phần cơ thể của trẻ



Mỗi căn bệnh đều có thể tác hại, đôi khi cả đời. Chẳng hạn như bệnh phế cầu khuẩn có thể làm bị điếc, hư thận, bại cánh tay, bàn tay hoặc chân, và cứ 10 người bị nhiễm thì có một người có thể thiệt mạng. Thuốc chủng ngừa giúp cho không bị các căn bệnh này tác hại.

Khi quý vị cho con chủng ngừa là quý vị giúp cho trẻ bây giờ và sau này

Con quý vị sẽ đến những nơi nào trong 5, 10 hoặc 20 năm nữa? Hãy đánh dấu vào danh sách dưới đây:

- Nơi giữ trẻ hoặc vườn trẻ
- Trường học – Mẫu Giáo đến Lớp 12
- Trường cao đẳng hoặc đại học
- Phòng chờ đợi tại phòng mạch bác sĩ
- Máy bay hoặc xe buýt
- Trại hè
- Trung tâm cộng đồng, buổi hòa nhạc hoặc dịp tổ chức xã giao

Tất cả những nơi này đều đông đúc và mầm bệnh lan truyền dễ dàng. Chủng ngừa cho trẻ bây giờ bảo đảm tương lai trẻ khỏe mạnh hơn.

**Giữ an toàn cho con quý vị.
Cho trẻ tiêm ngừa đầy đủ đúng thời hạn.**

Khi cho tiêm ngừa đúng thời hạn, con quý vị có thể được bảo vệ chống lại nhiều căn bệnh suốt đời. Hãy nhớ là nếu muốn bảo vệ hiệu quả nhất thì cần phải tiêm ngừa đầy đủ đúng thời hạn.

Tiêm ngừa rất an toàn

Tiêm ngừa an toàn hơn là để bị bệnh. Sau đây là những điều quý vị nên biết:

- Các tác dụng phụ thông thường nhất là chỗ tiêm trên cánh tay hoặc chân bị đau, và sốt nhẹ. Có đến phân nửa số người bị các tác dụng phụ này sau khi tiêm ngừa.
- Phản ứng dị ứng sau khi tiêm ngừa hiếm khi xảy ra – chỉ một trong một triệu người bị phản ứng này. Nếu xảy ra phản ứng, có những cách điều trị.
- Một tác dụng phụ nghiêm trọng là co giật (co quắp), thường do sốt gây ra. Những trường hợp co giật này hiếm khi xảy ra và không tác hại gì cả.
- Hiếm khi xảy ra các tác dụng phụ khác nghiêm trọng hơn.

Tiêm ngừa CHẶN ĐỨNG Bệnh

Các Căn Bệnh tại Canada:	trước khi có tiêm ngừa*	sau khi có tiêm ngừa*
Bạch hầu	9,000	1
Sởi	300,000	8
Sốt tê liệt	20,000	0
Ban đào	69,000	9
Ho gà	25,000	2,718
	*người bị bệnh trong một năm	*Người bị bệnh trong năm 2004

Tiêm ngừa giúp hàng ngàn người không bị bệnh. Bảng này liệt kê các căn bệnh có thể ngừa được cho con quý vị. Xem có bao nhiêu người Canada bị bệnh hiện nay, so với trước khi có tiêm ngừa.

Muốn biết thêm chi tiết, hãy đọc Bản Hướng Dẫn Chủng Ngừa Canada tại www.phac-aspc.gc.ca/publicat/cig-gci/vaccine_e.html

Nếu tôi không cho con tiêm ngừa thì sao?

Tiêm ngừa rất có hiệu quả nếu đa số cha mẹ quyết định cho tiêm ngừa. Nhưng, đôi khi trên thế giới có nhiều cha mẹ quyết định không cho con họ tiêm ngừa. Khi xảy ra tình trạng này, các bệnh này trở lại nhanh chóng và nhiều trẻ bị bệnh

và một số bị thiệt mạng. Tình trạng này đã xảy ra tại Canada, Anh Quốc, Thụy Điển, Nhật và các quốc gia khác. Hãy cho trẻ tiêm ngừa đầy đủ. Cho trẻ chủng ngừa đúng thời hạn.

Để tìm hiểu thêm

Cơ Quan Sức Khỏe Công Cộng Canada (Public Health Agency of Canada):

www.phac-aspc.gc.ca/im/index.html

Bệnh Viện Nhi Đồng Philadelphia (The Children's Hospital of Philadelphia):

www.chop.edu/consumer/jsp/microsite/microsite.jsp?id=75918

Hội Nhi Khoa Canada (Canadian Paediatric Society):

www.caringforkids.cps.ca/

Các HealthLink BC Files khác về chủng ngừa trẻ thơ:

[#50a Hệ Thống Miễn Nhiễm của Em Bé và Thuốc Chủng](#)

[#50c Thuốc Chủng Trẻ Thơ An Toàn](#)

[#50d Thuốc Chủng Trẻ Thơ: Có gì trong Thuốc Chủng và Tại Sao](#)

[#50e Chuẩn Bị để Tiêm Ngừa cho Trẻ](#)

[#50f Childhood Vaccines: Questions and Answers](#)



BC Centre for Disease Control
AN AGENCY OF THE PROVINCIAL HEALTH SERVICES AUTHORITY

Muốn biết thêm các đề tài của HealthLink BC File, hãy vào www.healthlinkbc.ca/healthfiles/index.stm hoặc đến phòng y tế công cộng tại địa phương quý vị.

Bấm vào www.healthlinkbc.ca hoặc gọi số 8-1-1 để biết chi tiết và các dịch vụ sức khỏe không cấp thiết tại B.C.

Muốn tìm trợ giúp cho người điếc và khiếm thính, gọi số 7-1-1 tại B.C.

Có dịch vụ dịch thuật với hơn 130 ngôn ngữ khi có yêu cầu của quý vị.